

<b>LAG OM FRANCHISEGIVARES INFORMATIONSSKYLDIGHET (24 MAJ 2006, SFS 2006:484)</b>	<b>LAW ON THE DUTY OF A FRANCHISOR TO PROVIDE INFORMATION (24 MAY 2006, LAW NO. 2006:484)</b>
Enligt riksdagens beslut föreskrivs följande:	In accordance with the decision of the Parliament the following is provided:
<i>Lagens innehåll</i>	<i>The contents of the law</i>
1 § I denna lag finns bestämmelser om franchisegivares skyldighet att innan ett franchiseavtal ingås ge franchisetagaren viss information.	§ 1 This law contains provisions on the obligation of a franchisor to give the franchisee certain information before a franchise agreement is entered into.
<i>Definition av franchiseavtal</i>	<i>Definition of a franchise agreement</i>
2 § Med franchiseavtal avses i denna lag ett avtal varigenom en näringsidkare (franchisegivaren) kommer överens med någon annan (franchisetagaren) om att denne mot ersättning till franchisegivaren skall använda franchisegivarens särskilda affärsidé om marknadsföring och försäljning av varor eller tjänster. Som ytterligare förutsättningar för att ett avtal skall anses vara ett franchiseavtal enligt denna lag gäller att franchisetagaren enligt avtalet skall använda franchisegivarens näringskännetecken eller andra immateriella rättigheter samt medverka vid återkommande kontroller av att avtalet följs.	§ 2 By franchise agreement in this law is intended an agreement by which an entrepreneur (the franchisor) agrees with someone else (the franchisee) that the latter against compensation paid to the franchisor shall use the special business idea of the franchisor for the marketing and sale of goods or services. As further conditions for an agreement to be considered a franchise agreement according to this law, is that the franchisee under the agreement shall use the distinctive trade marks and other intellectual property rights of the franchisor as well as co-operate on the occasion of recurrent controls of the observance of the agreement.
<i>Franchisegivarens informationsskyldighet</i>	<i>Obligation of the franchisor to inform</i>
3 § I god tid innan ett franchiseavtal ingås skall en franchisegivare skriftligen ge franchisetagaren den information om avtalets innebörd och övriga förhållanden som behövs med hänsyn till omständigheterna. Informationen skall vara klar och begriplig. Den skall minst innehålla	§ 3 Well before a franchise agreement is entered into, a franchisor shall in writing give the franchisee the information that is needed in consideration of the circumstances with respect to the implications of the agreement and other conditions. The information shall be clear and understandable. It shall at least contain
1. en beskrivning av den franchiseverksamhet som franchisetagaren skall bedriva,	1. a description of the franchise activity that the franchisee is to run,
2. uppgift om andra franchisetagare som franchisegivaren har träffat avtal med inom samma franchisesystem och omfattningen av deras verksamhet,	2. information on other franchisees with which the franchisor has concluded an agreement within the same franchise system and the extent of their activity,
3. uppgift om den ersättning som franchisetagaren skall betala till franchisegivaren och övriga	3. information on the compensation that the franchisee shall pay the franchisor and other

ekonomiska villkor för franchiseverksamheten,	economic conditions for the franchise activity,
4 uppgift om immateriella rättigheter som skall upplåtas till franchisetagaren,	4. information on the intellectual property rights that will be granted the franchisee,
5 uppgift om de varor eller tjänster som franchisetagaren är skyldig att köpa eller hyra,	5. information on the goods or services that the franchisee is obliged to buy or rent,
6 uppgift om konkurrensförbud som skall gälla under eller efter den tid som franchiseavtalet gäller,	6. information on the prohibition to compete that will apply during or after the time for which the franchise agreement will last,
7 uppgift om avtalstiden, villkoren för förändring, förlängning och uppsägning av franchiseavtalet samt de ekonomiska konsekvenserna av en uppsägning, och	7. information about the term of the agreement, conditions for modification, prolongation and termination of the franchise agreement, as well as the economic consequences of termination, and
8. uppgift om hur en tvist med anledning av avtalet skall prövas och vad som skall gälla i fråga om kostnadsansvar för en sådan tvist.	8. information on how a dispute as to the agreement shall be tried and what shall apply as to liability for the cost of such a trial.
Vad som sägs i första stycket gäller också när ett befintligt franchiseavtal, med franchisegivarens tillåtelse, skall överlåtas till en ny franchisetagare.	What is said in the first paragraph applies also when, with the consent of the franchisor, an existing franchise agreement is to be assigned to a new franchisee.
<i>Underlåtenhet att lämna information</i>	<i>Omission to give information</i>
4 § En franchisegivare som har ingått ett franchiseavtal utan att ha uppfyllt sin skyldighet enligt 3 § får åläggas att, i fråga om det avtalet och framtida franchiseavtal, lämna information i enlighet med vad som sägs i den paragrafen. Ett sådant åläggande kan riktas också mot någon som är anställd hos franchisegivaren eller som handlar på dennes vägnar.	§ 4 A franchisor who has entered into a franchise agreement without having fulfilled his obligation in accordance with § 3 may, with reference to that agreement and future agreements, be enjoined to give information in conformity with that paragraph. Such an enjoinder may also be directed towards someone who is employed by the franchisor or who acts on his behalf.
5 § Talan om åläggande enligt 4 § väcks vid Marknadsdomstolen. En sådan talan får väckas av	§ 5 Proceedings for enjoinders in accordance with § 4 are brought at the Market Court. Such proceedings may be brought by
1. en franchisetagare i ett sådant avtal som avses i 4 §,	1. a franchisee in such an agreement as is intended in § 4,
2. en sammanslutning av näringsidkare, eller	2. an association of entrepreneurs, or
3. en annan sammanslutning som har ett befogat intresse av att företräda näringsidkare.	3. another association which has a legitimate interest to represent entrepreneurs.
Den som har talerätt enligt andra stycket har rätt att delta i rättegången som intervenient enligt 14 kap. rättegångsbalken.	Anyone who has a right to bring an action in accordance with the second paragraph has the right to participate in the proceedings as intervener in accordance with Chapter 14 of the Book [Code] of Procedure.
I mål om åläggande enligt 4 § gäller i övrigt de bestämmelser i marknadsföringslagen (1995:450) som reglerar förfarandet och fördelningen av rättegångskostnader i mål om åläggande att	In cases for enjoinders in accordance with § 4, the provisions of the Marketing Law (1995:450) which regulate the procedure and the division of the costs of the proceedings for cases for enjoinders

lämna information enligt 15 § den lagen. Bestämmelserna i 21, 34–37 och 52 §§ om Konsumentombudsmannen skall dock inte tillämpas.	to give information in accordance with § 15 of that law, apply. The provisions contained in §§ 21, 34-37, and 52 about the Consumer Ombudsman shall however not be applied.
6 § Ett åläggande enligt 4 § skall förenas med vite, om det inte av särskilda skäl är obehövt.	§ 6 An enjoinder in accordance with § 4 shall be combined with a fine, unless this is not necessary for special reasons.
Talan om utdömande av vite väcks vid en tingsrätt som är behörig enligt 10 kap. rättegångsbalken. En sådan talan får alltid väckas vid Stockholms tingsrätt.	Proceedings for enjoinders are brought at a District court which is competent in accordance with Chapter 10 of the Book [Code] of Procedure. Such proceedings may always be brought before the Stockholm District Court.
Talan får väckas av den som har begärt vitesföreläggandet.	Proceedings may be brought by the one who has requested that a fine be prescribed.
Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2006.	This law enters into force on 1 October 2006.